

Emenda 67
Francesco Enrico Speroni
 fisem il-Grupp EFP

Rapport
Toine Manders
 Ismijiet ta' tessuti u l-ittikkettjar relatati tal-prodotti tat-tessuti
 COM(2009)0031 – C6-0048/2009 – 2009/0006(COD)

Proposta għal regolament
Premessa 18 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(18a) Il-Parlament Ewropew, fir-riżoluzzjoni tiegħu tal-25 ta' Novembru 2009 dwar l-immarkar tal-origini¹, enfasizza li l-protezzjoni tal-konsumaturi teħtieg regoli kummerċjali trasparenti u konsistenti, inkluži l-indikazzjonijiet tal-origini. L-iskop ta' dawn l-indikazzjonijiet għandu jkun dak li jippermetti lill-konsumaturi jkunu totalment infurmati mill-origini eżatta tal-prodotti li jixtru, b'hekk ikunu protetti minn indikazzjonijiet tal-origini frawdolenti, impreċiżi jew qarrieqa. Għal dan il-ghan, għandhom jiġu žviluppati regoli armonizzati dwar il-prodotti tat-tessuti. Dawn ir-regoli għandhom ikunu fil-forma ta' rekwiżitti ta' ttikkettjar obbligatorju tal-origini tal-prodotti li jiggarrantixxu li d-dikjarazzjonijiet eventwali dwar l-indikazzjoni tal-origini mhumiex foloz jew qarrieqa.

¹ *Testi approvati, P7_TA(2009)0093.*

Or. it

Emenda 68

Francesco Enrico Speroni
fisem il-Grupp EFP

Rapport**Toine Manders**

Ismijiet ta' tessuti u l-ittikkettjar relatati tal-prodotti tat-tessuti
COM(2009)0031 – C6-0048/2009 – 2009/0006(COD)

A7-0122/2010**Proposta għal regolament****Artikolu 3, paragrafu 1, ittra a***Test propost mill-Kummissjoni*

(a) "prodotti tat-tessuti" tfisser kwalunkwe
**prodotti mhux mahdumin, nofshom
 mahdumin, mahdumin, nofshom
 immanifatturati, immanifatturati,
 nofshom-lesti u lesti li jkunu
 esklusivament magħmulin minn fibri tat-
 tessuti, mingħajr ma jingħata kas ġhall-
 proċess ta' tħallit jew ta' assemblaġġ użat;**

Emenda

(a) "prodotti tat-tessuti" tfisser kwalunkwe
**tessut jew ħajt, naturali, sintetiku jew
 artifiċjali li jikkostitwixxi parti mill-
 prodott lest jew intermedju mahsub għall-
 ilbiesi, jew ġħall-użu bhala aċċessorju tal-
 ilbies, inkella ġħall-użu bhala materjal
 kompost minn prodotti mahsuba biex
 jgħammar dar u ġħall-ghamara, intiżi fl-
 aktar sens wiesa' tagħhom, inkella bhala
 xedd is-saqajn;**

Or. it

Ġustifikazzjoni

*L-estensjoni tad-definizzjoni ta' "prodott tat-tessuti" ma tistax ma tkunx ta' beneficiċju għas-
 setturi importanti l-oħra tal-manifattura strettament u direttament marbuta mal-qasam tat-
 tessuti li kieku ma jkunu jirċievu l-ebda ġarsien.*

Emenda 69

Francesco Enrico Speroni
fisem il-Grupp EFP

Rapport

Toine Manders

Ismijiet ta' tessuti u l-ittikkettjar relatati tal-prodotti tat-tessuti
COM(2009)0031 – C6-0048/2009 – 2009/0006(COD)

A7-0122/2010

Proposta għal regolament

Artikolu 4, paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tkun bla īxsara għall-applikazzjoni tar-regoli nazzjonali u Komunitarji dwar il-ħarsien ta' proprjetà industrijali u kummerċjali, dwar indikazzjonijiet ta' provenjenza, marki ta' origini u l-ħarsien minn kompetizzjoni ingusta.

Emenda

2. L-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandha tkun bla īxsara għall-applikazzjoni tar-regoli nazzjonali u Komunitarji dwar il-ħarsien ta' proprjetà industrijali u kummerċjali, dwar indikazzjonijiet ta' provenjenza, marki ta' origini u l-ħarsien minn kompetizzjoni ingusta, *kif ukoll tar-regoli marbuta mal-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti tat-tessuti, tal-ġilda u ta' xedd is-saqajn.*

Or. it

Ġustifikazzjoni

Il-previżjoni ta' emenda tkun tippermetti li ma tintlaqatx l-ispeċificità territorjali ta' realtajiet partikolari tal-manifattura tat-tessuti u setturi derivati nazzjonali.

Emenda 70

Francesco Enrico Speroni
fisem il-Grupp EFP

Rapport**Toine Manders**

Ismijiet ta' tessuti u l-ittikkettjar relatati tal-prodotti tat-tessuti
COM(2009)0031 – C6-0048/2009 – 2009/0006(COD)

A7-0122/2010**Proposta għal regolament****Artikolu 11, paragrafu 1***Test propost mill-Kummissjoni***Tikketti u mmarkar**

1. Il-prodotti tat-tessuti għandhom jiġu ttikkettjati **jew immarkati kull meta jitqiegħu** fis-suq.

*Emenda***Tikketti**

1. Il-prodotti tat-tessuti għandhom jiġu ttikkettjati kull meta **jsiru disponibbli** fis-suq.

Għal dan il-ghan l-Istati Membri għandhom jadottaw sistema ta' ttikkettjjar obbligatorju tal-prodotti lesti u intermedji li jfissru dawk mahsuba ghall-bejgħ, fise-setturi tat-tessuti, tal-ġilda u ta' xedd is-saqajn, li tenfasizza l-post tal-origini ta' kull fażi ta' lavur u taċċerta t-tracċabilità tal-prodotti nnifishom.

It-tikketti għandhom ikunu faċilment aċċessibbli, viżibbli u mwahħħla sew mal-prodott tat-tessuti. Għandhom jibqgħu leġġibbli tul il-perjodu normali tal-użu tal-prodott. It-tikketti u l-mod ta' kif dawn jitwahħlu għandhom ikunu b'tali mod li jnaqqsu kemm jista' jkun l-iskumdità għall-konsumatur li jilbes il-prodott.

Madankollu, *l-ittikkettjjar jew l-immarkar jista' jiġi sostitwit jew issupplimentat b'dokumenti kummerċjali li jakkumpanjawhom meta l-prodotti ma jkunux qegħdin għall-bejgħ lill-konsumatur ahħari, jew meta jkunu qegħdin jitwasslu għal ordni magħmula mill-Istat jew minn xi persuna legali oħra r-regolata mil-ligi pubblika.*

Madankollu, *it-tikketti jistgħu jiġi sostitwiti* jew issupplimentati b'dokumenti kummerċjali li jakkumpanjawhom meta dawn il-prodotti jiġi fornuti lil operaturi ekonomiċi fl-ambitu tal-katina tal-forniment, jew meta jkunu qegħdin jitwasslu għal ordni magħmula minn kwalunkwe awtorità kuntrattwali kif definita fid-Direttiva 2004/18/KE tal-

Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 fuq koordinazzjoni ta' proċeduri ghall-ghoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi¹.

L-ismijiet u d-deskrizzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 5, 7, 8, u 9 għandhom ikunu indikati b'mod ċar f'dokumenti kummerċjali bħal dawn li jkunu mal-prodotti. L-abbrevjazzjonijiet ma-ġħandhomx jintużaw bl-eċċeżżjoni ta' kodiċi ta' pproċessar mekkanizzat jew jekk dawn jiġu definiti skont regoli rikonoxxuti fuq livell internazzjonal, sakemm dak il-kodiċi jkun spjegat fl-istess dokument kummerċjali.

¹ *ĠUL 134, 30.4.2004, p. 114.*

Or. it

Emenda 71

Francesco Enrico Speroni
fisem il-Grupp EFP

Rapport

Toine Manders

Ismijiet ta' tessuti u l-ittikkettjar relatati tal-prodotti tat-tessuti
COM(2009)0031 – C6-0048/2009 – 2009/0006(COD)

A7-0122/2010

Proposta għal regolament

Artikolu 18 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 18a (ġdid).

Indikazzjoni tal-origini tal-prodotti.

1. Bil-ghan li l-konsumatur aħħari jkun jista' jirċievi informazzjoni adegwata dwar il-proċess ta' lavur fuq il-prodotti, l-Istati Membri għandhom jadottaw sistema ta' ttikkettjar obbligatorju tal-prodotti lesti u intermedji, li jfissru dawk maħsuba ghall-bejgh, fis-setturi tat-tessuti, tal-ġilda u ta' xedd is-saqajn, li tenfasizza l-post tal-origini ta' kull fażi ta' lavur u taċċerta t-tracċabilità tal-prodotti nnifishom.

2. Ghall-finijiet ta' dan l-artikolu, "prodotti tat-tessuti" tfisser kwalunkwe tessut jew hajt, naturali, sintetiku jew artificjali li jikkostitwixxi parti mill-prodott lest jew intermedju maħsub għall-ilbiesi, jew ghall-użu bhala aċċessorju tal-ilbies, inkella ghall-użu bhala materjal kompost minn prodotti maħsuba biex jgħammar dar u ghall-ghamara, intiżi fl-aktar sens wiesa' tagħhom, inkella bhala xedd is-saqajn.

3. Fit-tikketta tal-prodotti lesti u intermedji msemmijin fil-paragrafu 1, l-impriża tal-produzzjoni għandha tforni b'mod ċar u sintetiku informazzjoni spċċifika dwar il-konformità tal-proċessi ta' lavur mar-regoli fis-seħħ fil-qasam

tax-xogħol li jiggarrantixxu r-rispett tal-konvenzionijiet iffirmati fi ħdan l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol tul il-katina tal-forniment, dwar iċ-ċertifikazzjoni ta' iġjene u ta' sikurezza tal-prodotti, dwar l-esklużjoni ta' thaddim ta' minorenni fil-produzzjoni, dwar ir-rispett tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea u dwar ir-rispett tal-ftehimiet internazzjonali fil-qasam ambjentali.

4. Il-kelmiet "made in" flimkien mal-isem tal-pajjiż tal-origini għandhom jindikaw l-origini tal-prodotti. L-ittikkettjar obbligatorju jista' jkun bi kwalunkwe lingwa uffiċċali tal-Unjoni Ewropea li tinfiehem faċilment mill-konsumatur aħħari fl-Istat Membru li fih il-prodott ser jiġi kummerċjalizzat.

5. Il-prodott għandu jitqies li jorigina mill-pajjiż fejn ghaddha minn minn tal-inqas tnejn mill-fażijiet ta' lavur li ġejjin:

(a) settur tat-tessuti:

- *għażiż;*
- *insiġġ;*
- *irfinar;*
- *tiswir.*

(b) settur tal-ġilda:

- *kunzatura;*
- *qtugh;*
- *preparazzjoni;*
- *assemblaġġ;*
- *irfinar;*

(c) settur ta' xedd is-saqajn:

- *kunzatura;*
- *lavur fuq il-parti ta' fuq;*
- *assemblaġġ;*
- *irfinar.*

6. Il-prodotti msemmijin fil-paragrafu 5, huma deskritti fuq it-tikketta bhala orīginarji totalment minn pajjiż biss jekk ikunu ghaddew, f'dak il-pajjiż, mill-fażijiet kollha ta' lavur imsemmijin f'dan il-paragrafu.

Or. it

